

un de Wonsch vun der Chamber ze halen. Esou verstinn ech de Parla-
mentarismus, an an deem Sënn
mengen ech och, datt et eigent-
lech relativ kloer ass ëm wat et hei
geet. Wann een natierlech eng Ex-
cuse sicht fir d'Motioun net wëllen
ze stëmmen, da soll een dat soen.

■ **Plusieurs voix.**- Très bien.

■ **M. le Président.**- Merci, Här
Bausch. Dann ass et un der Regie-
rung, de Budgetsminister hält Stel-
lung zu der Motioun.

■ **M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget.***- Här Presi-
dent, d'Regierung ka jo opgrond
vun der Verfassung zu all Moment
schwätzen. Dat zum Éischten. Zum
Zweete mengen ech ass et net
anormal, wann en Deputéierten, an
insbesondere en Deputéierte vun
der Opposition, der Regierung hir
Meenung freet. Ech wëll mech
awer par ailleurs net an dee Sträit
tëschent e puer Fraktiounschefen
amëschen. Mä der Regierung hir
Meenung ass gefrot ginn a wann
der Regierung hir Meenung gefrot
gëtt, da seet d'Regierung hir Mee-
nung gären.

D'Regierung schwätzt zu dësem
wéi zu anere Sujetë wéi aus engem
Mond. An duerfir ass dat, wat...

■ **Une voix.**- Et mierkt een et net
ëmmer.

(Hilarité)

■ **M. le Président.**- Här Minis-
ter, entschëllegt d'Ënnerbriechung.
Fuert weider mat Ären Ausféierun-
gen.

■ **M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget.***- Dat war e po-
litiches Kommentar, Här President,
deen natierlech géing zu villen Änt-
werten Ulass ginn, mä ech bleiwen
awer bei dëser Motioun. Ech géing
gären der Chamber soen,...

(Interruptions)

...opgrond vun där Fro, déi den
Här Grethen gestallt huet, datt mir
net d'Schwieregkeete verkenne
vun deem Exercice, deen hei ge-
frot gëtt. An dofir soen ech ganz
kloer, datt ech hei net kann, an
d'Regierung, datt huet d'Madame
Jacobs och gesot, d'Engagement
huelen, datt mir d'nächst Joer mat
engem Budget kommen, deen, och
nëmmen an Deelberäicher, dat hei-
te géing applizéieren.

Dofir kann ech nëmmen nach eng
Kéier confirméieren, wat d'Ma-
dame Jacobs am Numm vun der
Regierung gesot huet, datt mir be-
reet sinn ze kucken an Deelberäi-
cher vun der Politik, opgrond och
vun den Erfahrungen am Ausland,
a Pilotprojete mol versichen dat
heiten ze applizéieren. Dat ass net
nëmme schwiereg fir déi politesch
Responsabel, mä virun allem fir déi
Beamten, déi dat musse maachen.
Dofir soen ech hei nach eng Kéier:
Ech verkennen absolut net
d'Schwieregkeeten. Ech hu laang
Gespräicher mat der Finanzinspek-
tioun doriwwer geféiert, déi do
gréisste Schwierigkeete gesäit,
dat ze maachen - dat wëll ech der
Chamber och soen - an datt een
duerfir, mengen ech, wat interes-
sant wier, mol d'Experienz am Aus-
land kuckt.

Dee giele Budget vu Frankräich,
d'Madame Jacobs huet propo-
séiert, datt vläicht deen een oder
aneren Expert vum Ausland géing
heihinner komme mat der Chamber
schwätzen, mä selbstverständlech
och mat deenen zoustänneg
Verwaltungen.

An dann hutt Der zum Schluss
héiere vun der Ausso vun der Mi-
nisterin vun der Chancégläichheet,
datt et sech jo net nëmmen ëm
Budgetspolitik bekëmmert, mä ëm
d'Politiken, déi selbstverständlech
och am Budget hire Reflet fannen.
Et ass ënnert deene Limiten an
ënnert dem Uerkenntnis vun deene
Schwierigkeeten, wou d'Regie-
rung kënn mat dëser Motioun lie-
wen, géing dann d'Chamber dës
Motioun stëmmen. Mä dat läit aus-

schliesslech an den Hänn vun der
Chamber.

Merci.

■ **M. le Président.**- Voilà. Do-
mat denken ech...

(Interruption)

Madame Loschetter.

■ **Mme Viviane Loschetter
(*DÉI GRÉNG*).**- Ech wollt nach
ganz kuerz, well mer nach e puer
Sekonnen iwwreg bleiwen, Stellung
huelen zu deem wat de Budgets-
minister gesot huet, well ech awer
elo immens frou sinn, datt och de
Budgetsminister Stellung geholl
huet. Ech mengen, dass dat wich-
teg ass, och par rapport zu deem
wat mir haut geschwat hunn, well
et huet awer och en Deel mam
Budget ze dinn.

Ech sinn absolut, a meng Fraktioun
och, d'accord, dass et nach laang
net einfach ass, datt et och
schwéier wäert ginn, och fir
d'Beamten. Esou dass do jo och e
Processus vläicht vu Weiderbil-
dung wäert noutwendeg sinn. Dofir
steet dat och net esou an eiser Mo-
tioun. Emmerhin ass jo awer en En-
gagement do, och vum Budgets-
minister, an dat begrësse mir.

■ **M. le Président.**- Merci, Ma-
dame Loschetter. Da si mer definit-
iv um Enn vun där Debatt ukomm.

Motion 1

Ass de Vote électronique gefrot?

(Assentiment)

Da maache mir dat esou, wéi déi
gréng Fraktioun dat freet.

Vote

D'Motioun 1 ass ugehall, Madame
Loschetter, mat 59 Jo-Stëmmen.

*Ont voté oui: Mme Nancy Arendt,
M. Lucien Clement, Mmes Chris-
tine Doerner, Marie-Josée Frank,
Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen
(par M. Lucien Thiel), MM. Marcel
Glesener, Norbert Hauptert (par M.
Marco Schank), Mme Françoise
Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Fran-
çois Maroldt, Paul-Henri Meyers,
Laurent Mosar, Marcel Oberweis,
Patrick Santer (par M. Paul-Henri
Meyers), Marcel Sauber, Jean-Paul
Schaaf, Marco Schank, Marc
Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine
Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen
(par M. Marc Spautz), Lucien Thiel,
Lucien Weiler et Michel Wolter (par
M. Lucien Clement);*

*MM. Marc Angel (par Mme Lydie
Err), Alex Bodry (par M. Ben
Fayot), John Castegnaro, Mme
Claudia Dall'Agnol, M. Fernand
Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben
Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Ly-
dia Mutsch (par M. Romain Schne-
der), MM. Roger Negri, Jos
Scheuer, Romain Schneider, Ro-
land Schreiner et Mme Vera
Spautz;*

*MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf,
Mme Anne Brasseur, M. Emile
Calmes (par M. Niki Bettendorf),
Mme Colette Flesch, MM. Charles
Goerens, Henri Grethen, Paul Hel-
minger (par Mme Anne Brasseur),
Claude Meisch (par Mme Colette
Flesch) et Carlo Wagner (par M.
Henri Grethen);*

*MM. Claude Adam, François
Bausch, Felix Braz, Camille Gira,
Jean Huss (par M. François
Bausch), Henri Kox et Mme Viviane
Loschetter;*

*MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves
Henckes, Aly Jaerling et Robert
Mehlen.*

■ **Plusieurs voix.**- Très bien.

■ **M. le Président.**- Domadder
ass dee Punkt vun eise
Ordre du jour évacuéiert a mir kommen
dann zu dem Projet 5171 iwwert d'Konte
vum Joer 2002. D'Riedezäit ass
nom Modell 1 festgeluecht. Et sinn
ageschriwwen: d'Madame Flesch,
den Här Castegnaro an den Här
Lucien Clement, stellvertretend fir
den Här Norbert Hauptert, deen
haut de Mëtten net kann hei sinn.
Här Clement.

7. 5171 - Projet de loi portant règlement du compte général de l'exercice 2002

Rapport de la Commission des Comptes et du Contrôle de l'exécution budgétaire

■ **M. Lucien Clement (CSV),
rapporteur, en remplacement de
M. Norbert Hauptert.**- Här Presi-
dent, Dir Dammen an Dir Härën,
eng Informatioun virewech. Den
Här President hat et schonn uge-
deit: Et ass net nëmmen dee
Projet hei, wou den Norbert Hauptert
als Rapporteur virgesinn ass, mä
och déi zwee nächst déi um Ordre
du jour stinn, do ass den Norbert
Hauptert als Rapporteur virgesinn.
Hie kann awer haut net hei sinn
an deemno wäert ech en dann och
an deenen nächsten zwou Kéieren
esou gutt wéi méiglech vertrieden.
Ech mengen et sinn och dem Nor-
bert Hauptert seng Texter, déi ech
hei virbréngen. Dat wollt ech vir
eweck gesot hunn, da brauch ech
et net bei all Projet ze widderhue-
len.

Elo zum Projet selwer. Den Exer-
cice 2002 ass deen zweeten an
deem de Budget komplett ënnert
dem Régime vum neie Gesetz vum
8. Juni 1999 iwwert d'Cour des
Comptes, de Statsbudget, d'Kon-
tabilitéit an d'Trésorie vum Stat
ausgeféiert gouf. Dat heescht, datt
all Recetten an all Dépensë vum
Stat vum Contrôle financier op hir
Konformitéit zum Budgetgesetz
an deem schonn erwähntene Gesetz
vum 8. Juni 1999 kontrolléiert gi
sinn.

D'Konte vum Exercice 2002, no-
deems d'Regierung duerch d'Ge-
setz vum 6. Dezember 2004 en
Deel vum Einnahmeniwwerschoss
an d'Investitiionsfongen affektéiert
hat, weisen op der Einnahmesäit
6.200.420.986,74 Euro aus, wat e
Plus vun 223 Milliounen par rapport
zum Budget initial ausmécht. A
Prozenter ausgedréckt sinn dat
3,7%.

Op der Säit vun den Dépensë
fanne mer en Total vu
6.200.177.157,72 Euro, wat eng
Mehrausgab par rapport zum Bud-
get vun 201 Millioun Euro aus-
mécht. A Prozenter ausgedréckt
sinn dat 3,3%.

Par rapport zu de Konte vun 2001
ass d'Progressioun vun den Dé-
pensen 8,64%.

**(Coups de cloche de la Prési-
dence)**

Den Exercice clôturéiert esou mat
engem Boni vun 22.222.995,92 Eu-
ro, währenddeems de Budget en
Defizit vu ronn 22 Milliounen Euro
u sech virgesinn hat. Et sief nach
bemierkt, datt iwwert d'Gesetz vum
6. Dezember 2004 59 Milliounen
Euro an d'Investitiionsfongen affektéiert
goufen, esou datt de Boni vum
Exercice 2002 a Realitéit ëm dee
Betrag vun 59 Milliounen méi héich
ass.

Mehreinnahme komme beson-
nesch op de Plus-valuen op de
Kierperschaftssteieren an der Ver-
méigenssteuerung, plus 248 Mil-
liounen Euro, an den Douanes et
Accises, plus 73 Milliounen Euro,
hier. Wat de Surplus vun den Dé-
pensen ubelaangt, esou si
schonns 23 Milliounen Euro op dräi
Gesetzer zrëckzeféieren, déi
d'Chamber am Laf vum Joer 2002
gestëmmt huet: d'Gesetz iwwert
den Dateschutz, d'Gesetz iwwert
de Centre virtuel des connais-
sances de l'Europe an d'Gesetz iwwert
d'Gehälterofkommes vun de
Statsbeamten.

Déi aner Mehrausgabe si beson-
nesch op d'Uschaf vum Terrainen
a Gebaier (ronn 65 Milliounen Eu-
ro) an den Transfert vu Revenuen
un d'Sozialversécherungen (37 Mil-
liounen Euro) zrëckzeféieren.

D'Finanzkontrolleuren, déi an de-
nen eenzelne Ministère sëtzen,
déi awer net deenen eenzelne Res-
sortministeren ënnerstallt sinn, son-
dern der Direktioun vum Contrôle
financier, hunn 2002 am Ganzen
243.828 Operatiounen vun der Re-
gierung validéiert, dovunner
35.261 Engagementer an 208.567
Ordonnancen. A 744 Fäll hunn
d'Kontrolleuren de Visa refuséiert
géintiwuer 593 Fäll am Joer 2001.
6.200 Dossieren, déi net komplett
waren, sinn un d'Départementer
zréckgaangen.

D'Haaptursaachen, fir de Visa ze
refuséieren, leien op den Engage-
menter, déi ex post geholl gi sinn,
an och op dem Netanhale vun der
Législatioun iwwert d'Frais de route
oder der Législatioun vun den öf-
fentlechen Ausschreiwungen.

Den Ausseministère an de Minis-
tère vun den öffentleche Baute sinn
am meeschte vun de Visaen betraff.
D'Ministeren hunn 2002 eng 57 Dé-
cisounen geholl fir iwwer e Refus
vum Visa ewechzegoen, wat mir
dann am Sproochgebrauch als
«Décision de passer outre» nen-
nen. Dovu betreffen der 32 Stéck
d'Bezuele vu Gehälter vun de
Statsbeamten a fënnf Stéck be-
zéie sech op Frais de route.

Wat d'Observatiounen vum Contrôle
financier vun der Direktioun vum
Contrôle financier iwwert d'Verwei-
gerung vun de Visaen ubelaangt, a
wat d'Äntwerte vun de Ministère
doropshin sinn, verweisen ech op
de schréftleche Rapport.

D'Kommissioun vun de Konten an
der Kontroll vun der Exécution bud-
gétaire stellt mat Zefriddenheet
fest, datt d'Ministeren an deene
meeschte Fäll de Refus vum Visa
akzeptéieren an nëmmen an deene
selteste Fäll eng Décisioun de
passer outre geholl hunn. An deene
Fäll, wou e Passer outre zustane
komm ass, handelt et sech an de
meeschte Fäll ëm d'Bezuele vu
Fournisseuren oder d'Bezuele vu
Gehälter. D'Comexbu ass awer der
Meenung, datt d'Ministeren an Zu-
kunft nach méi rigoréis mat de Vi-
saverweigerungen ëmgoe missten.

An hirem Rapport zu de Statskonte
vun 2002 huet d'Cour des
Comptes sech méi speziell mat
den Uschafunge vun informat-
ischem Material an dem Bezuele
vun de Statsgehälter beschäftigt.
Wat d'Acquisitiounen vu Matériel in-
formatique ubelaangt, esou huet
d'Cour an alle Ministère Stéchprou-
we gemaach iwwert d'Legalitéit an
d'Regularitéit vun deene verschie-
denen Uschafunge vu Matériel in-
formatique. Donieft huet si och
d'Gestioun vun deem Material ën-
nert d'Lupp geholl.

D'Cour huet u sech keng wesent-
lech Feeler an deem Domän vir-
fonnt, déi missten ernimmt ginn.
Si huet just e puer méi oder manner
grouss Anomalie festgestallt, op
déi se och an hirem Rapport
agaangen ass. Esou huet se zum
Beispill 60 Ordinateurs de haute
sécurité virfonnt, déi 2001 an 2002
fir d'Ambassade kaaft gi sinn, déi
bis dato awer nach mol net ausge-
paakt gi waren.

D'Ëmweltverwaltung verfügt en-
gersäits iwwer keen Inventaire vun
hirem informatesche Material an
anerersäits huet se en Deel vun
deem kaafte Material aus dem Joer
2002 nach net de Beamten zou-
gestallt, mat dem Argument d'Kon-
figuratioun géif net de Besoinë
vun der Verwaltung entsprechen.
Och de Statslaboratoire vun der Santé
féiert keen Inventaire.

D'Kommissioun deelt der Cour hir
Bemierkung mat zu deenen een-
zelnen Anomalien an hält als Kon-
klusioun fest, datt an Zukunft dat
kaafte Material och misst a virun
allem méi schnell a Betrib geholl
ginn, an datt en eenheetlechen in-
formatiséierten Inventaire an allen
Départementer an all Administra-
tioun misst agefouert ginn.

D'Comexbu ass och der Meenung,
datt, wann et Sënn mécht, déi een-
zelne Ministère hiert eegent vläicht
méi spezifesch Material selwer

akafen, an deem Fall een aller-
dénge dann och d'Roll vum Centre
Informatique de l'État sécherlech
nei misst iwwerdenken.

Wat d'Bezuele vum Statspersonal
ubelaangt, esou huet d'Cour en
Echantillon vun 10% vun de Beam-
tepaien aus verschiddenen Dépar-
tementer kontrolléiert. D'Cour huet
leider misse feststellen, datt
d'Kommunikatioun vun deenen
eenzelne Ministère vun den Ënner-
lage vun hire Beamten, déi fir d'Be-
rechnung vun de Paien awer drin-
gend noutwendeg sinn, allerdénge
staark ze wënschen iwwreg léisst.

De Ministère vun der Fonction pu-
blique weist dann drop hin, datt
d'Prozedur fir esou eng Kommuni-
katioun haut nach zimlech kompli-
zéiert ass. D'Comexbu ass der
Meenung, datt d'Mise à jour vun de
Statsbeamten hiren Daten awer re-
gelméisseg misst ënner Opsicht
vun enger zentraler Unitéit ge-
schéien, an encouragéiert och den
zoustänneg Minister vun der
Fonction publique a sengen Effor-
ten, déi ganz Prozedur nozепrëifen
a gegebenefalls och ze revidéie-
ren.

D'Cour weist op zwou strukturell
Defizienten hin, déi um Ursprung
vun deene ville Feeler sinn, déi
beim Ausbezuale vun de Paie fest-
zestelle sinn. Éischstens, den Or-
donnateur vun de Paien, dee sech
also vun der Legalitéit an der Re-
gularitéit vun den Akte misst ver-
gewësseren, ier hien d'Liquida-
tioun ordonnéiert, intervenéiert
awer eréischt nodeems d'Trésore-
rie d'Gehälter schonns avancéiert
huet.

Zweetens, d'Finanzkontrolldirek-
tioun baséiert hir Kontrollen op den
Donnéeën, déi se vun der Adminis-
tration du Personnel de l'État geliw-
wert kritt; Donnéeën, déi awer net
ëmmer, wéi scho virdrun uge-
schwat, à jour sinn an eréischt
spéider oder heiansdo och guer
net redresséiert ginn.

D'Cour insistéiert, datt d'Finanz-
kontrollkommissioun de Contrôle
vun de Statsbeamtepaien an de
Grëff kréie misst. Dës Direktioun
weist och drop hin, datt d'Verwal-
tung vum Statspersonal zesumme
mam Ministère amgaangen ass e
System vun enger informatescher
Gestioun vun den Donnéeën
vun den Ugestalltene beim Stat ze
erstellen. E System, deen dann och
u sech eng besser Kontroll er-
méigleche misst an och géif.

D'Comexbu begrëisst déi Initiativ
an insistéiert, datt bei der Erstel-
lung vun deem Programm déi Leit
vun der Cour och missten asso-
ciéiert ginn, déi sech während Jo-
ren elo mat der Kontroll vun de
Gehälter vun de Statsbeamten of-
ginn hunn.

**(M. Niki Bettendorf prend la Pré-
sidence)**

De Statsrot huet en Avis zu deem
Gesetzesprojet an och zu den
Amendementer, déi d'Regierung
opgrond vun der Attributioun vun
de Plus-valuë gemaach huet, of-
ginn. Déi héich Kierperschaft weist
eemol méi drop hin, datt d'Diffe-
renz tëschent den Zuelen aus dem
Budget an den Zuelen aus de Kon-
ten ëmmer méi enk gëtt, wat en-
gersäits u sech jo wierklech ze be-
grëissen ass, well de Budget jo do-
mat wesentlech méi no der Realitéit
entsprécht, wat awer ane-
rersäits d'Alimentatioun vun den In-
vestitiionsfonge vu Joer zu Joer re-
duzéiert.

De Statsrot bedauert awer och, wéi
déi Jore virdrun, datt de Gesetzes-
projet iwwert d'Konte keng Ausso
iwwert den ekonomesche Kontext
mécht, an deem d'Exécutioun vum
Budget sech ofgewéckelt huet.
D'Comexbu bedauert och, datt
d'Plus-valuen oder d'Moins-valuë
vun de Statsrecetten oder -dépen-
sen u sech nëmme chiffriert sinn,
awer keng wirtschaftlech Erklärun-
gen zu deene verschiddenen
Ofwäichunge geliwwert goufen.

D'Kommissioun huet de Projet an
d'Amendementer opgrond vun

dem Rapport vun der Cour des Comptes an dem Avis vum Statsrot diskutéiert an de Rapport mat grousser Majoritéit ugeholl. Si schléit dofir och der Chamber vir, de Projet, esou wéi en hei virläit, ze stëmmen.

Dat gesot, Här President, soen ech all deenen, déi hei waren, Merci fir d'Nolauschteren...

(Interruption)

...a selbstverständlech ginn ech och den Accord vun der CSV zu dësem Projet.

■ Une voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Merci, Här Clement. Als éischt Riednerin ass d'Madame Flesch ageschriwwen. Dir hutt d'Wuert, Madame Flesch.

Discussion générale

■ Mme Colette Flesch (DP).- Merci, Här President. Léif Kollegen, ech wëll fir d'alleréischte dem Rapporteur Merci soen, dem Norbert Hauptert, mä och dem Lucien Clement, dee jo haut dem Norbert Hauptert sai Rapport virgedroen huet. Ech sinn och wäitgehend mam Rapporteur d'accord, bis op ee Punkt, op deem ech duerno nach wäert méi genee agoen.

Ech wëll och hei net répétéieren, wat alles scho geschriwwen a gesot ginn ass, mä ech wëll e puer Bemierkunge maachen. Déi éischt Bemierkung ass politescher Natur éischter wéi budgetstechnescher Natur. Entgéint de Befierchtungen, déi déi deemoleg Opposition à l'égard vum Budget 2002 un den Dag geluecht hat, schléisst de Kont 2002 mat engem Excédent de recettes of, genee wéi iwwregens all d'Konten aus der viregter Legislaturperiod.

Zweet Bemierkung, do schléissen ech mech deem u wat hei gesot ginn ass, mä ech mengen et ass wichteg, dass ee kuerz drop insistéiert, dat hei ass den zweeten Exercice, dee ganz ënnert déi nei Bestëmmunge fält vum Gesetz vun '99 iwwert d'Organisation vun der Cour des Comptes an dem Budget, der Kontabilitéit an der Trésorerie de l'État.

Wann een eng allgemeng Konkusioun zitt, da muss ee soen, dass d'Exekutioun vum Budget nach ëmmer net perfekt ass, mä näischt an dëser Welt ass perfekt. Ech

mengen, wat erfreelech ass, an d'Cour des Comptes an d'Commission du Contrôle budgétaire soen dat och, et si Fortschrëtter ze verzechnen, also si mer do um gudde Wee.

Mä, et sinn eng Partie Problemer, déi bleiwe bestoen Déi Problemer, dat sinn, wéi mer alleguerte wëssen, al bekannten. D'Ursaache fir d'Refus de visa si meeschtens d'Absence vun enger legaler Basis, d'Netrespektéiere vun der Législation vun de Marchés publics, d'Netrespektéiere vun der Législation iwwert d'Frais de route.

Ech félicitéiere mech iwwert d'Konklusioun vun onserer parlamentarescher Kommissioun, déi hei ënnersträicht, dass ganz oft, wann d'Ministère vun der Direction du Contrôle financier op Problemer higewise ginn, iwwert de Wee vun engem Refus de visa, se dann hingginn a sech deem fügen an de richtege Wee aschloen. Dat ass gutt, mä dat beweist ower och, dass et also méiglech ass korrekt ze handeln. Sou wär wuel ze hoffen, dass an Zukunft d'Ministère méi Rigueur, vun Ufank un, un den Dag leeën a sech net dem Refus de visa vun der Direction du Contrôle financier exposéieren. Wann et duerno geet, da wär et jo natierlech och virdro scho gaangen.

D'Cour des Comptes huet, wéi de Rapporteur gesot huet, sech ganz besonnesch mat dem Problem vun der Informatik beschäftigt a mir fannen hei déi éiweg Debatt iwwert d'Acquisitioun an ech géing soen d'Utilisatioun vun der Informatik an de Betriber, an de Verwaltungen. Dat ass d'Debatt: Centralisatioun géint Décentralisatioun. A wann een d'Geschicht kuckt vun der Informatik an de Betriber an an de Verwaltungen, da gesäit een, dass de Pendel mol no där enger Säit schléit an dann erëm no där anerer Säit. An all d'Verwaltungen an all d'Betriber, déi ech kennen, sinn duerch déi verschidde Phasen hinan hiergaangen.

Perséinlech sinn ech der Meenung, dass d'Décentralisatioun besser géeegeent ass, fir de spezifesch Besoinë vun den Utilisateuren entgéintzekommen, an dass ee soll, also wéi d'Cour des Comptes et seet a wéi d'Kommissioun et och ënnerstrach huet, deem Rechnung droen, wuel verstane soll een awer

och, an dat ass och eng Suggestioun vun der Cour des Comptes, net drop verzichten, en uniformen Inventaire vum Informatiksmaterial ze hunn, deem de Stat an all senge Servicer huet. Dann huet een d'Iwwersicht, mä dat wëllt net soen, dass ee muss an een Zentralismus verfallen, fir d'Acquisitioun vun Informatiksmaterial.

Mir fannen och déi al bekannte Problemer erëm, bei der Rémunération vum Personal. Och hei wëll ech net an den Detail goen. Ech hale just fest, dass d'Cour des Comptes wahrscheinlech Recht huet, wa se seet, et misst een d'Moyens de contrôle vun den Ordonnateuren nei examinéieren an en d'Méiglechkeet ginn, sech där Responsabilitéit gerecht ze ginn, déi se laut Gesetz hunn. Mä ganz besonnesch soll de System vun der Gestiou vum Personal beim Stat verbessert ginn, d'Informatik soll hei ageféiert ginn. Ech weess, dass de Ministère de la Fonction publique amgang ass sech domadder ze beschäftegen. Mer kréien elo en neien, wéi soll ech soen, en neit d'Wuert an onse Vokabulär eran, de SIGEP, dat ass den Numm vum System, dee soll d'Informatiséierung vun der Gestiou vum Personal vum Stat virhuelen.

Ech sinn also mat där Proposition vun der Cour des Comptes a vun onser Kommissioun d'accord, dass een de Ministère de la Fonction publique soll encouragéieren do weider ze maachen. Mä hei kënt deen ee Punkt, wou ech eng llicht Meenungsverschiddenheet hu mat onsem Rapporteur. Deen huet nämlech a sengem Rapport geschriwwen, et wär wëschenswäert, dass ee bei deene Virarbechte fir den Informatiksystem vun der Gestiou vum Personal vum Stat ze definéieren, déi zwee Beamten aus der Cour des Comptes, déi mat deene Problemer am meeschten Erfahrung hunn, associéieren.

Menger Meenung no hätt esou eng Method d'Gefor, dass déi Leit aus der Cour des Comptes géinge „juge et partie“ ginn, bei engem System, dee se mat concevéiert hunn. An ech géif mengen et wär fir hir Indépendance vill besser, wann ee se net géing froen, un deenen Aarbechte beim Stat deel ze huelen. D'Regierung kennt jo d'Position vun der Cour des Comptes.

D'Regierung weess, où le bas blesse. Ech sinn der Meenung, dass d'Regierung sécherlech am Stand ass, déi Affär richteg duerchzeéien an de Suerge vun der Cour des Comptes Rechnung ze droen, ouni d'Cour des Comptes an d'Preparatioun vun deene Systemer mat eranzehuelen.

Ech si frou, wéi de Rapporteur a wéi och d'Kommissioun, kënne feststellen, dass d'Zuel vun de Comptables extraordinaires erofgesat ginn ass, dat wor jo eng konstant Demande aus dësem Haus, d'Regierung huet deem Rechnung gedroen. Et bleift natierlech, dass d'Comptables extraordinaires a gewësse Fäll noutwendeg sinn. An aus Erfahrung weess ech, dass dat ganz besonnesch de Fall ass am Ministère des Affaires étrangères. Ech begreissen déi Suggestiounen vun der Cour des Comptes, dass een och hei soll d'Informatik zu Hëllef zéien, fir déi Gestiou vun den eenzelne Comptables extraordinaires, déi an der Welt verspreeet sinn, ze assuréieren, an dass ee soll déi Comptables extraordinaires behandle wéi Services de l'État à gestion séparée.

Schliesslech, Här President, si mir als Fraktioun mat dem Conseil d'État a mat onser Kommissioun hei d'accord, dass d'Analyse économique vun de Konten nach ze wënschen iwwreg léisst, a wann ech dat esou soen, dann ass dat en Understatement. An do bleiwen doudsécher nach Efforten ze maachen an ech wär frou, wann de Minister ons do kennt soen, wéi hien an Zukunft déi Problematik gesäit. Dat gesot, Här President, wëll ech den Accord vun onser Fraktioun heimat abréngen, mir wäerten dee Projet de loi also stëmmen.

Merci.

■ Plusieurs voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Merci, Madame Flesch. Nächste Riedner ass den Här Castegnaro.

■ M. John Castegnaro (LSAP).- Här President, Kolleginnen a Kollegen, merci dem Rapporteur a sengem Verrieder fir de schréftleche Rapport a fir déi mëndlech Ausführungen haut de Mëtten. Et ass eigentlech deem, wat do geschriwwen a gesot ginn ass, näischt méi bäizefügen, an

ech wëll just och nach eng kéier drop hiweisen, dass dat jo och ënner anerem op Basis vun engem gudden Rapport vun der Cour des Comptes dës kéier gemaach konnt ginn, och mat de Kontrollen, déi vun där Säit aus do ausgefouert gi sinn.

Entspreechend wëll ech fir d'LSAP soen, dass technesch dat do alles ok ass. Duerch de Fait, dass d'LSAP an der Opposition war während där Zäit a keng direkt politesch Responsabilitéit gedroen huet, wäert d'LSAP sech beim Vote enthalten.

Merci.

■ Une voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Merci villmools. Nächsten a leschten agebroene Riedner, den Här Mehlen. Här Mehlen, Dir hutt d'Wuert.

■ M. Robert Mehlen (ADR).- Här President, ech wëll et och kuerz maachen. Dat Joer hei ass ofgeschloss, déi Debatten hei sinn ëmmer vill méi roueg, wéi wann een iwwert e Budget vun esou engem Joer schwätzt. Den Excédent ass verdeelt, insofern kënt ee seier zur Dagesuerdnung iwwergoen.

Ech wëll awer, wéi och scho Virriedner hei, op ee Kapitel agoe vum gudden Rapport vun der Cour des Comptes, déi sech vill Méi gemaach hunn, an dat ass dat vun der Rémunération des agents de l'État. Wou mer festgestallt hunn, datt villes net esou funktionéiert wéi et sollt sinn. Wou mer mat grousem Bedauere feststellen, datt just an där komplizierter Matière d'Informatik praktesch inexistent ass. Datt sech schrecklech schweier gedoe gëtt, fir beim Contrôle Piëcen ze communicéieren. Wann ech hei kucken, e puer Remarquen, déi d'Cour des Comptes gemaach huet, ech därf zitéieren: «forcé de constater que cette communication des pièces a été et continue d'être défaillante».

Ech froe mech, wa mer Gesetzter stëmmen, déi der Cour des Comptes Recht ginn, fir all d'Piëcen unzefuerderen, sech communicéieren ze loossen, fir de Contrôle kënnen auszuféieren, an dat gëtt einfach refuséiert, da muss ee sech awer d'Fro stellen, wéi funktionéiert dat hei am Stat.



Chambre
des Députés
L U X E M B O U R G

d'Chamber live
Chamber TV
och an der Rediffusioun
all Sëtzungsdag
vun 19:00 Auer un

d'Chamber online op
www.chd.lu
mat de Rubriken

- Composition & Organisation
- Séances publiques & Commissions
- Hôtel de la Chambre
- Portail documentaire
- Web TV live

Dee Saz hannendrun: «Pour preuve le Ministère de l'Environnement a cessé toutes communications des pièces depuis l'année 2001.» Als Konklusioun vun deem Kapitel «Communications défaillantes de pièces»: «En conclusion la Cour a dû constater qu'une grande partie des dossiers sélectionnés se sont avéré incomplets de sorte qu'un nombre considérable de documents justificatifs ont dû être réclamés auprès des départements ministériels concernés.»

D'Resultater vum Contrôle, do stellt ee fest, datt ganz vill Observatioune waren an datt déi respektiv Administratiounen oder Ministère relativ cool, géing een haut soen, domadder ëmginn. Bei de Fonctionnaire steet bei den Observatiounen: «À neuf observations de la Cour, aucune explication ou une explication peu claire a été donnée par le Ministère.»

Bei den Employés de l'État steet als Konklusioun: «Après l'examen contradictoire, quarante dossiers restent incomplets et soixante-quatorze pièces justificatives font toujours défaut.» Dat heescht, déi Kontroll konnt eigentlech net duerchgefuert ginn.

D'Cour des Comptes stellt och fest, datt zum Beispill och bei den Employés de l'État: «À quatorze observations de la Cour, aucune explication ou une explication peu claire a été donnée par le Ministère.»

Wann een dann de Résumé hält vun deem ganze Beräich, da stellt ee fest, datt nom Examen contradictoire 75 Dokumenter, déi 41 Beamte betreffen, ëmmer nach net communiquéiert si ginn, an datt 147 Dossieren am Ganzen 183 Iertëmmer presentéieren, wouvun der 56 vum Ministère contestéiert ginn. Si maachen emol eng Ventilatioun vun all deene Schwieeregkeeten. Et géing ee sech op d'Allermannst wënschen, Här President, datt d'Ministèren an d'Administration du personnel de l'État an Zukunft e bësselche méi e Kollaboratiounsgeescht mat der Cour des Comptes, déi jo am Fong geholl de verlängerten Aarm vun der Chambre des Députés ass, géinge weisen.

Ech wollt zum Ofschloss nach eppes soen: An deem Échantillon, dee vun der Cour des Comptes ënnersicht ginn ass, ass den Enseignement net dra gewiescht, well si gemengt hunn, dat wär eng Carrière, déi relativ plane wär a wou d'Iertëmmer eigentlech net esou séier géinge virkommen. Mir hunn elo zënter kuerzem e Rapport spécial virleien, wou een Établissement scolaire méi genee ënnert d'Lupp geholl ginn ass a wou mer zu eiser grousser Iwwerraschung feststellen, datt eng Partie Modalitéiten, déi à la base vun der Berechnung vun de Gehälter vun den Enseignants sinn, keng legal Basis hunn, wou e Règlement, wat am Gesetz vun 1980 virgesinn ass, net geholl ginn ass, a wou dann iergendwéi awer sou, wéi soll een dat nennen, eng Circulaire oder eng Décision administrative oder ministérielle, déi awer keng legal Valeur hunn, à la base vun deene Berechnunge sinn.

Do geet et zum Beispill ëm déi Koeffizienten, déi fir vill Gespréich op anere Plaze suergen, oder déi Affär vun de sou genannte Gaga-Stonnen, a wann ee kuckt an deem Rapport wéi vill déi Stonnen ausmaachen, va vun 100 Stonnen, déi bezuelt ginn, der iergendwou an der Moyenne 60 nëmmen effektiv gehale ginn, an datt dat anert fiktiv Stonne sinn, déi dropgerechent ginn opgrond vun esou Usagen, deenen eng legal Basis feelt, da muss ech soen, dat betrëfft jo och dee Budget oder dee Kont, dee mer hei amgaange sinn ze diskutéieren. Da muss ech soen, da gëtt et héich Zäit, datt mer do awer eppes ënnerrhuelen, fir d'Legalitéit hierzustellen, well hei geet et ëm ganz, ganz déck Chifferen.

Dat gesot, Här President, mir haten de Budget net gestëmmt, mir wäerten eis duerfir och bei dësem Kont enthalten.

Ech soen lech Merci.

■ Une voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Merci, Här Mehlen. Elo huet nach d'Regierung d'Wuert. Här Minister, wann ech gelift.

■ M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Merci, Här President. Kuerz e puer Remarques. Fir d'éischt e Merci och vun der Sait vun der Regierung un d'Chamber an insbesondere un déi schréfflech a mëndlech Rapporteurs, déi Härén Hauptert a Clement. Zweetens, d'Satisfaktioun vun der Regierung, datt déi Konten an domat och d'Budgetsjoer mat engem groussen Excédent ofgeschloss hunn. Drëtzens, d'Satisfaktioun vun der Regierung, datt mer et fäerdeg bruecht hunn, opgrond vun deenen Amélioratiounen, déi duerch d'Kontabilitéitsgesetz vun 1999 entstane sinn, eis Délaie fir d'Transmissioun vun deenen Dokumenter un d'Parlament, déi definitiv Ofrechnung an d'Affektatioun vun de Plus-valuen an engem vill méi schnellen Délai ze maachen.

Et ass hei gesot ginn, näischt ass perfekt an näischt wäert och perfekt ginn. Et muss een awer hei feststellen, datt och d'Cour des Comptes d'Regierung lueft an der Fassong, wéi se besser déi Kontroll mécht a besser déi Konten ofschléisst. Duerfir wär ech frou, wann dës Konte kënnten hei d'Approbatoun vun der Chamber fanen.

Merci.

■ M. le Président.- Merci, Här Minister. Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5171.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi ass ugeholl mat 41 Jo-Stëmmen an 19 Abstentiounen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank (par M. Ali Kaes), Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Laurent Mosar), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert (par Mme Nancy Arendt), Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer (par Mme Nelly Stein), Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marcel Spautz, Mmes Nelly Stein, Martine Stein-Mergen (par M. Lucien Thiel), MM. Fred Sunnen (par M. Marc Spautz), Lucien Thiel, Lucien Weiler (par M. Paul-Henri Meyers) et Michel Wolter (par M. Lucien Clement);

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming (par M. Charles Goerens), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel) et Carlo Wagner (par Mme Anne Brasseur);

MM. Claude Adam, François Bausch, Felix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. François Bausch), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Se sont abstenus: MM. Marc Angel (par M. John Castegnaro), Alex Bodry (par M. Fernand Diederich), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roland Schreiner), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp (par M. Aly Jaerling) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Deem ass also esou.

Da komme mer un den nächste Projet um Ordre du jour vun haut, dat ass de Projet 5166 iwwert de Beruff vum Geometer. D'Wuert huet elo den Här Lucien Clement, stellvertretend fir den Här Rapporteur Norbert Hauptert. Här Clement, Dir hutt d'Wuert, wann ech gelift.

8. 5166 - Projet de loi modifiant la loi du 25 juillet 2002 portant création et réglementation des professions de géomètre et de géomètre officiel et portant modification de la loi modifiée du 28 décembre 1988 réglementant l'accès aux professions d'artisan, de commerçant, d'industriel ainsi qu'à certaines professions libérales

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

■ M. Lucien Clement (*CSV, rapporteur, en remplacement de M. Norbert Hauptert*.- Här President, Dir Dammen an Dir Härén, am Summer 2002 huet d'Chamber e Gesetz gestëmmt, dat de Beruff vum Geometer a vum „Géomètre officiel“ op der Basis vun enger Profession libérale reglementéiert huet.

Dëst Gesetz sollt haaptsächlech dozou bäidroen fir d'Retarden opzeschaffen, déi sech an der Kadasterverwaltung iwwer Joren accumuléiert hunn. Retarden, déi déi technesch Operatiounen an Etüden iwwert d'Grenze vu Grundstückern ubelaangen, wann dës Bemooßungen offiziellen Akten annexéiert gi mussen. Bis zu deem Datum waren d'Bemooßungen, déi den offiziellen Akten annexéiert hu misse ginn, nëmmen deenen offizielle Geometere vun der Kadasterverwaltung reservéiert.

D'Gesetz vum 25. Juli 2002 iwwert d'Libérialisatioun vun de Beruffer vum Geometer a vum offizielle Geometer schreift vir, datt den offizielle Geometer e Stage vun zwee Joer hei am Land maache muss, wouvun der sechs Méint an der Kadasterverwaltung ze absolvéiere sinn. D'Gesetz gesäit och nach vir, datt de Stage an der Verwaltung eréischt därer entaméiert ginn no engem Joer Stage am Privatsektor.

An der Praxis huet dës lescht Measure awer zu zolitte Problemer gefouert. Problemer si sichtbar ginn, well u sech zu deem Zäitpunkt nach net genuch offiziell Geometer sech am Secteur privé etabléiert haten an esou och d'Plaze fir Stagiairen am Privatsektor nach äusserst rar waren. Dofir gesäit dëse Projet elo vir, datt an Zukunft d'Kandidate fir de Beruff vun offizielle Geometer hire Stage gläich an der Verwaltung ufänke kënnen.

Des Weidere proposéiert de Projet, de Stagiaire fir déi Zäit vun hirem Stage an der Verwaltung eng Indemnitéit kënnen ze bezuelen. Dës Indemnitéit oder d'Héicht vun dëser Indemnitéit gëtt iwwer Règlement grand-ducal festgeluecht.

D'Avisé vum Conseil d'État a vun de Beruffschambere vum Handwerk, vum Commerce, vum Travail a vun de Statsbeamte leien och vir. D'Chambre des Métiers, du Commerce a vum Travail hu keng wesentlich Bemierkung zum Projet ze maachen an hunn hiren Accord zu dësem Projet ginn.

De Statsrot an d'Statsbeamtekummer sinn e bësselche méi kritesch mam Projet ëmgaangen, besonnesch an dëser neier Mesure Problemer, déi sech kënnte bei der Verwaltung astellen, well se fäerten, d'Administratioun géif vun Demandé vu Stagiairen iwwerschwemmt ginn, besonnesch well jo och d'Demandé vu Kandidaten aus Länner aus der EU net kënne refuséiert ginn.

D'Verwaltung gesäit dat net esou, well déi Stagiaire kengesfalls eng Belaaschtung fir si duerstellen. Am Géigendeel, se kënnen no enger kuerzer Aféierung an d'Verwaltung schonns wäertvoll Aarbecht fir de Stat maachen, deemno géif dann och de Vorschlag fir d'Bezuele vun enger Indemnitéit sech justificéieren. Wohlwissend awer och, datt e Règlement grand-ducal vum 16. Abrëll 2003 besteet, deen d'Zuel vun de Stagiaire festleet an och limitéiert, esou datt d'Crainéit vun ze ville Kandidaten, datt d'Berechtigung vun där Crainéit geholl ginn ass.

D'Finanz- an d'Budgetskommisioun huet de Projet analyséiert an de Rapport ass vun der Kommisioun och unanime ugeholl ginn. Se schléit dofir och der Chamber vir, de Projet an där Form ze stëmmen, wéi en elo virläit, an ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

■ Plusieurs voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Merci, Här Clement. Éischt Riednerin ass d'Madame Doerner. Dir hutt d'Wuert, Madame Doerner.

Discussion générale

■ Mme Christine Doerner (*CSV*).- Här President, Dir Dammen an Dir Härén, d'Liberaliséierung vum Geometerstatut bréngt et mat sech, dass fir d'alleréischten an externe Geometer, wann en offiziell agréiert ass, Verméssunge ka virhuelen, awer och dass jonk Ingenieuren e Stage rémunéré bei der Kadasterverwaltung maache kënnen.

Dës zwou Dispositiounen erlaben eng optimal Kontinuitéit vun dëser wichteger Verwaltung, déi zesumme mam Hypothéikenamt eigentlech den État civil vun den Immobilien duerstellen. Mir wëssen, dass säit 1846 d'Kadasterverwaltung hei zu Lëtzebuerg mat grousser Präzisioun an Zouverléissegkeet d'Begrenzung an d'Beschreiwung vun eise Stied, Dierfer a Lännereien op Basis vu Pläng a Kaarte géréiert. Dem Kadaster seng Kompetenze si villsäiteg an erstrecke sech fir d'éischt dobaussen um Terrain bei all Wieder fir Vermoossungen ze maachen, Pläng ze zeichnen an ze mutéieren, an dat esou gutt fir d'Regierung, fir de Stat wéi fir d'Gemengen a fir de Particulier, kontraktöresch mat de Parteie Grenze festzustellen an ze verhandelen, dem Stat ze hëllef fir den Domaine public Terrainen opzekafen, a selbstverständlech och de classeschen Departement vun der Topo- a Kartographie ze féieren.

Déi nei Beruffsstruktur vum Geometer an d'Méiglechkeet, d'Stagiairen auszubilden, bedeuten e Léisungsusaz fir déi accumuléiert Retarden, déi bei den Emprisen, haaptsächlech vun de Gemengen, fir déi, déi sech ugehaaft hunn, opzeschaffen, déi selbstverständlech och entstane sinn duerch de massive Bau vun Autobunnen, vu Kilometeren vu Stroossen a Contourne-ment a selbstverständlech och vu Lotissementen.

Duerch d'Schafung vun engem autonome Geometer huet d'Aarbecht vum amtleche Geometer op kee Fall ofgehol, mä d'Aarbecht, seng Missiounen hu sech verlagert. Firwat? Well de fräischaffende Geometer, dat muss ee wëssen, sech uniquement ëm déi technesch Vermoossunge bekëmmert, säin Dossier an d'Kadasterverwaltung eragëtt, an den amtleche Geometer muss déi Vermoossunge kontrolléieren, validéieren a mutéieren.

Mä eng aner Sait vun der Erfolgsgeschicht vun eise Kadaster sinn d'Erneuerunge vun hirem Aarbechtsprozess an d'Aféierung vun engem dynameschen, vernetzten neien Internetsite. Dat ass ugaangen 1997, wou den numériséierte Kadasterplang agefuert ginn ass. Dat huet mat sech bruecht, dass méi wéi 1.800 Planchen, dat wëllt soen, déi Plan-iloten, gescannt gi sinn an informatiséiert gi sinn. Dir wësst, dass dat d'Integralitéit vum ganze Lëtzebuerger Territoire duerstellt. Dat wëllt soen, domadder si méi wéi 680.000 Parzelle Land vum Support papier plan op d'Informatik transferéiert ginn.

An enger zweeter Etapp huet de Kadaster mat der Hëllef vun enger Ingenieursfirma d'Fichiers alphabétiques aktualiséiert. Déi ware leie bliwwen. Dat wëllt soen, d'Notärsakten, wat d'Propriétaires ubetrëfft, konnten net mat Zäiten, duerch déi vill Aarbecht, iwwerschrivwe ginn.

Op den heitegen Dag sinn 59 Gemengen aktualiséiert. An dat bedeit, dass bei dësen 59 Gemengen déi al a respektabel Tradition, no där de Plang nach op der Hand à jour gesat ginn ass, an dat meeschtens bannent zwee Joer no der Vermoossung, dass déi Tradition säit kuerzem ersat ginn ass duerch eng quasi instantané Mutatiounsprozedur. Dat heescht, wann elo eng Parzell vermooss ass, da kritt si direkt vum amtleche Geometer eng spezifesch Kadasternummer, och wann et nach net aktéiert ginn ass; dat wëllt soen, och wann net den neie Propriétaire en Akt ënnerschriwwen hätt.

Do kann een doraus schléissen, dass hei eng Erlichterung kënnt, wat déi leidlech Prescription ubetrëfft, vun de Geometer a Kadasterpläng, wat d'Emprisen haaptsächlech vun de Gemengen ubetrëfft.

Schlussendlech huet d'Direktioun vum Kadaster, zesumme mat hire jonken Ingenieuren, eng revolutionär vernetzte Publicité foncière ausgeschafft. Duerch e Flux informatique, dee besteet zwëschen dem Enregistrement op där enger Sait, dem Kadaster op där anerer Sait, an an der Mëtt d'Notärsäit, selbstverständlech mat der Hëllef vum Centre Informatique de l'État, kann d'Dokumentatioun vun de Rechtsverhältnissen vun enger Parzell Land, ob se bebaut ass oder net, direkt à jour gesat ginn.

Dat wëllt soen, den Notär iwwermëttelt seng Daten dem Kadaster; dat wëllt soen, seng Daten aus engem Notärsakt, ob dat e Verkauf ass, eng Deelung, eng Schenkung, ginn direkt dem Kadaster vermëttelt, dee späichert se elektronesch an domadder gëtt direkt eng Mise à jour net nëmme vun der Parzell, mä och vun der Publicité foncière gemaach. Dat wëllt soen, ech kann elo um Schierm noku-cken, net nëmme wellech Kadasternummer et ass, mä och wat d'Lag, d'Gréisst, d'Classe cadastrale, d'Grenzen, d'Provenance, den Historique ass, a selbstverständlech och mat de Personalien an der Matricule vum Propriétaire.

Mä och d'Technik vun der Kadastervermoossung huet sech qualitativ verbessert. Déi topographesch Kaarte wäerten an Zukunft duerch e GPS-Vermoossungssystem berechent ginn. Wat schonns de Fall ass beim Office de Remembrement, déi, wat d'Felderzusammenlegung ubetrëfft, schonn dee System hunn. Heimadder, wësse mer, gëtt eng extrem prezis a séier Vermoossung méiglech. Mir wëssen, dass dës GPS-System an den 80er Joren dévéléppéiert ginn ass vum amerikaneschen Defense Department.

An da kommen ech zur Konklusioun: Mir stelle fest, dass d'Kadasterverwaltung mat hirem innovativen techneschen Geescht, technologeschen Geescht, sech dem Informationszäitalter ugepasst huet. Dat wëllt soen, si huet e Kadaster